

EMILY SPINELLI
5854 Pinecroft Drive
West Bloomfield, Michigan 48322
248-855-6751
espinell@umd.umich.edu
espinelli@aatsp.org

BIOGRAPHICAL SUMMARY

Emily Spinelli is the Executive Director of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) and Professor Emerita of Spanish at the University of Michigan-Dearborn where she taught courses in all levels of Spanish language, literature, language of business, culture and civilization as well as foreign language methodology. Professor Spinelli has written several college-level Spanish textbooks including *Encuentros*, *Interacciones*, and *Mejor dicho* as well as the manual *English Grammar for Students of Spanish*. She has also published many articles and reviews in scholarly journals and served as the Editor of *Foreign Language Annals* from 2000-2005. Emily is a frequent speaker and presenter at local, state, and national conferences and has given hundreds of in-service workshops to school districts and universities throughout the United States. She is also the recipient of numerous awards including the prestigious Florence Steiner Award Post-Secondary for Leadership in Foreign Language Education. Through the years Professor Spinelli has been very active in professional organizations. She has served on the Board of Directors of several language organizations. She has also served on the Executive Council of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and was the 1999 President of that organization. She was also the 2004 President of the AATSP and is serving as the Vice-President of the Joint National Committee on Languages-National Council on Languages and International Studies (JNCL-NCLIS).

CURRENT POSITIONS

Executive Director
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
900 Ladd Road
Walled Lake, MI 48390
248-960-2180

Professor of Spanish, Emerita
University of Michigan-Dearborn
4901 Evergreen Road
Dearborn, Michigan 48128-1491
TEL: 313-593-5433

PERSONAL INFORMATION

Born April 27, 1942
Married to Dr. Donald C. Spinelli

EDUCATION

B.A. with Honors Indiana University 1964
Majors: Spanish and French
University of the Americas Mexico City
Summer, 1963
NDEA Institute in Spanish Rice University
Summer, 1964
M.A. in Spanish Literature
Ohio State University 1967
Ph.D. in Romance Languages
Ohio State University 1971
Major: Spanish Literature; Minor: French Literature
Dissertation: "Narrative and Lyric Motifs in the Fifteenth-Century Spanish
Sentimental Novel"

TEACHING EXPERIENCE

University of Michigan-Dearborn
Adjunct Lecturer of Spanish 1975-1982
Assistant Professor of Spanish 1982-1988
Associate Professor of Spanish 1988-1993
Professor of Spanish 1993-Present
Visiting Professor Governor's Language Institute
East Carolina University Summer, 1988
Invited to teach foreign language methodology to teachers of Spanish as part of a state-wide
program to up-grade the teaching of foreign languages
Wayne State University Detroit, Michigan 1973-1975
Instructor of elementary and intermediate levels Spanish and French
Macomb County Community College Warren, Michigan 1972-1973
Elementary and Intermediate Spanish courses
Spanish for Travelers
Henry Ford Community College Dearborn, Michigan 1972-1973
Elementary and Intermediate French courses
Spanish Conversation
Ohio State University
Teaching Assistant 1968-1971
Elementary and Intermediate Spanish courses
Introduction to Spanish Literature
Columbus School for Girls Columbus, Ohio 1971-1972
All levels of French and Spanish
Indianapolis Public Schools 1964-1966
Spanish and French

COURSES TAUGHT AT UNIVERSITY OF MICHIGAN-DEARBORN

SPAN 101-102: Beginning Spanish I & II
SPAN 201-202: Intermediate Conversation and Composition I & II
SPAN 301-302: Advanced Conversation and Composition I & II
SPAN 254: Conversational Review

SPAN 305: Language of Business
 SPAN 350: Masterpieces of Latin American Literature
 SPAN 351: Masterpieces of Spanish Literature
 SPAN 356: Culture and Civilization of Spain
 SPAN 357: Culture and Civilization of Latin America
 SPAN 358: Spain in the Twentieth Century
 SPAN 390: Hispanic Heritage: 1492-1992
 EDD 496/596: Methods Course for Secondary Certification: Teaching of Second Languages
 EDD 497/597: Practicum for Methods Course for Secondary Certification: Teaching of Second Languages
 EDD 301: Seminar and Supervision of student teachers: Teaching Second Languages in the Secondary Schools

PUBLICATIONS

Books

- English Grammar for Students of Spanish.* First edition. Ann Arbor, MI: Olivia and Hill Press, 1980. Pp. vi + 156.
- English Grammar for Students of Spanish.* Second edition. Ann Arbor, MI: Olivia and Hill Press, 1990. Pp. viii + 264.
- English Grammar for Students of Spanish.* Third edition. Ann Arbor, MI: Olivia and Hill Press, 1994. Pp. viii + 193.
- English Grammar for Students of Spanish.* Fourth edition. Ann Arbor, MI: Olivia and Hill Press, 1998. Pp. viii + 192.
- English Grammar for Students of Spanish.* Fourth edition. London: Arnold Press (Hodder Headline Group, 1999. Pp. viii + 192.
 Re-print of the Fourth Edition published by Olivia and Hill press in 1998.
- English Grammar for Students of Spanish.* Fifth edition. Ann Arbor, MI: Olivia and Hill Press, 2003. Pp. vi + 210.
- English Grammar for Students of Spanish.* Fifth edition. London: Arnold Press (Hodder Headline Group, 2003. Pp. v + 210.
 Re-print of the Fifth Edition published by Olivia and Hill press in 2003.
- English Grammar for Students of Spanish.* Sixth edition. Ann Arbor, MI: Olivia and Hill Press, 2007. Pp. vi + 192.
- Encuentros.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1988.
 An introductory college Spanish program. Co-authored with Marta Rosso-O'Laughlin. I was the principal author and coordinator of this project.
 The first edition included eight components similar to those listed under the fourth edition.
- Encuentros.* Second Edition. Fort Worth: Holt, Rinehart and Winston, 1992.
 Co-authored with Marta Rosso-O'Laughlin. I was the principal author and coordinator of this project.
 The second edition included eight components similar to those listed under the fourth edition.
- Encuentros.* Third Edition. Fort Worth: Holt, Rinehart and Winston, 1997.
 Co-authored with Marta Rosso-O'Laughlin of Tufts University. I am the principal author and

coordinator of this project.

The third edition included nine components similar to those listed under the fourth edition.

Encuentros. Fourth Edition. Fort Worth: Harcourt College Publishers, 2001.

Co-authored with Marta Rosso-O'Laughlin of Tufts University. I am the principal author and coordinator of this project.

The fourth edition includes the following eleven components:

Student Textbook. Pp. xxx + 563 + 73.

Instructor's Annotated Edition. Pp. IAE lxxvii + xxx + 563 + 73.

Contains teaching instructions and techniques and the Student Textbook.

Student Activities Manual: Cuaderno de ejercicios / Manual de laboratorio.

Student workbook to develop the writing skill and laboratory manual to develop the speaking and listening skills. Published in paper copy and as CD-ROM. Pp. viii + 416.

Instructor's Resource Manual.

Reviews, examinations, and answer keys. Pp. xiv + 255.

Laboratory cassettes and/or CDs.

Tapescript for laboratory program. Pp. v + 120.

Encuentros Videocassette

Manual de vídeo. Pp. viii + 98.

Topics and Situations for Oral Evaluation.

Available on the *Encuentros* Web Site

Encuentros en español: An Educational Mystery Adventure. Spanish Language CD-ROM.

Encuentros Overhead Transparency Set

Fifty full-color transparencies of Student Textbook line art.

Interacciones. Fort Worth: Holt, Rinehart and Winston, 1990.

An intermediate-level college Spanish program. Co-authored with Carmen García and Carol E. Galvin Flood. I was the principal author and coordinator of the project.

The first edition consisted of six components such as those listed with the fifth edition.

Interacciones. Second Edition. Fort Worth: Holt, Rinehart and Winston, 1994.

An intermediate-level college Spanish program. Co-authored with Carmen García and Carol E. Galvin Flood. I was the principal author and coordinator of the project.

The second edition consisted of six components such as those listed with the fifth edition.

Interacciones. Third Edition. Fort Worth: Holt, Rinehart and Winston, 1998.

Co-authored with Carmen García of the University of Virginia and Carol E. Galvin Flood of the University of Michigan-Dearborn. I was the principal author and coordinator of the project.

The third edition consisted of six components similar to those listed with the fifth edition.

Interacciones. Fourth Edition. Boston: Heinle & Heinle / Thomson Learning, 2002.

Co-authored with Carmen García of Arizona State University and Carol E. Galvin Flood, Bloomfield Hills School District. I am the principal author and coordinator of the project.

The Fourth Edition consists of nine components similar to those listed with the fifth edition.

Interacciones. Fifth Edition. Boston: Heinle & Heinle/Thomson Learning, 2005.

Co-authored with Carmen García of Arizona State University and Carol E. Galvin Flood, Bloomfield Hills School District. I am the principal author and coordinator of the project.

The Fifth Edition consists of eleven components similar to those listed with the sixth edition.

Interacciones. Sixth Edition. Boston: Cengage/Heinle Publishers, 2008.

Co-authored with Carmen García of Arizona State University and Carol E. Galvin Flood, Bloomfield Hills School District. I am the principal author and coordinator of the project.

Emily Spinelli Curriculum vitae

February 20, 2010

The Sixth Edition consists of the following components:

Student Textbook with Text Audio CDs. Pp. xix + 469 + 58.

Instructor's Annotated Edition with Text Audio CDs. Pp. AIE 24 + xix + 469 + 58.

Contains teaching instructions and techniques and the Student Textbook.

Workbook / Lab Manual / Video Manual. Pp. iv + 235.

Student workbook to develop the writing skill, laboratory manual to develop the speaking and listening skills, and video manual to develop listening and culture skills.

Published in paper copy and available online through the *Interacciones* Website.

QUIA Online Workbook / Lab Manual / Video Manual.

Workbook / Lab Manual / Video Manual Answer Key.

Lab Audio Program

Set of nine CDs that provide the audio input for the *Lab Manual*.

Imágenes culturales

Video DVD

Power Lecture

Instructor's Resource CD-ROM with Testing Program.

Book Companion Website

academic.cengage.com/spanish/interacciones

iLrn: Heinle learning Center

Available with textbook adoption.

Topics and Situations for Oral Evaluation.

Available on the *Interacciones* Web Site

Mejor dicho. Lexington, MA: D.C. Heath and Company, 1994.

An advanced level conversation textbook co-authored with Carmen García of University of Virginia.

The textbook consists of the following components:

Student Textbook. Pp. xx + 307.

Instructor's Edition. Pp. 28 + xx + 307.

Tapescript. Pp. 42.

Journal Editorship

Editor, *Foreign Language Annals* 2000 - 2006

Foreign Language Annals is the official publication of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). It is a peer-reviewed, refereed journal that is dedicated to publishing qualitative and quantitative research related to second language acquisition and foreign language education. *FL Annals* was published bi-monthly (six issues per year) from 2000-2002 and quarterly (four issues per year) beginning in 2003. The journal is sent to approximately 8000 members and a 1000 subscribers.

Following is a list of the volumes edited.

2000: *Foreign Language Annals*, 33, 3 (May/June 2000): 262-369.

Foreign Language Annals, 33, 4 (July/August 2000): 370-464.

Foreign Language Annals, 33, 5 (September/October 2000): 465-592.

Foreign Language Annals, 33, 6 (November/December 2000): 593-688.

Emily Spinelli Curriculum vitae

February 20, 2010

- 2001: *Foreign Language Annals*, 34, 1 (January/February 2001): 1-84.
Foreign Language Annals, 34, 2 (March/April 2001): 85-180.
Foreign Language Annals, 34, 3 (May/June 2001): 181-292.
Foreign Language Annals, 34, 4 (July/August 2001): 293-404.
Foreign Language Annals, 34, 5 (September/October 2001): 405-516.
Foreign Language Annals, 34, 6 (November/December 2001): 517-628.
- 2002: *Foreign Language Annals*, 35, 1 (January/February 2002): 1-128.
Foreign Language Annals, 35, 2 (March/April 2002): 129-272.
Foreign Language Annals, 35, 3 (May/June 2002): 273-384.
Foreign Language Annals, 35, 4 (July/August 2002): 385-496.
Foreign Language Annals, 34, 5 (September/October 2002): 497-608.
Foreign Language Annals, 34, 6 (November/December 2002): 609-720.
- 2003: *Foreign Language Annals*, 36, 1 (Spring 2003): 1-160.
Foreign Language Annals, 36, 2 (Summer 2003): 162-312.
Foreign Language Annals, 36, 3 (Fall 2003): 313-472.
Foreign Language Annals, 36, 4 (Winter 2003): 473-633.
- 2004: *Foreign Language Annals*, 37, 1 (Spring 2004): 1-176.
Foreign Language Annals, 37, 2 (Summer 2004): 177-336.
Foreign Language Annals, 37, 3 (Fall 2004): 337-512.
Foreign Language Annals, 37, 4 (Winter 2004): 513-672.
- 2005: *Foreign Language Annals*, 38, 1 (Spring 2005): 1-160.
Foreign Language Annals, 38, 2 (Summer 2005): 161-320.
Foreign Language Annals, 38, 3 (Fall 2005): 321-464.
Foreign Language Annals, 38, 4 (Winter 2005): 465-608.

Books Edited

Creating Opportunities for Excellence Through Language. Report of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Lincolnwood, IL: National Textbook Co. 1996. Pp. xvi + 166.

I was the editor of this volume which contained twelve articles on second language acquisition and foreign language methodology. This refereed volume is published annually.

Monographs

Essential Goals and Objectives for Foreign Language Education (K-12). Michigan State Department of Education, 1992. Pp. iv + 78.

I was the editor and main author for the project; I wrote the following articles: "The Context, Climate, and Clientele of Foreign Language Instruction," pp. 1-5; "Foreign Language Instruction," pp. 9-26; "Classroom Testing and Evaluation," pp. 59-62; "Foreign Languages and Careers," pp. 71-72.

Participant Learning Scenarios for Project Mich-I-Lifts. Lansing, MI: Michigan Department of Education, 2002. Pp. xii + 285.

I was the editor for the project which consists of 30 learning scenarios prepared by the participants in Project Mich-I-Lifts, a FLAP grant project. (See Grants.)

Michigan World Language Credit/Experience Guidelines. Lansing, MI: Michigan Department of Emily Spinelli Curriculum vitae

February 20, 2010

Education, 2007.

I was the co-editor of the monograph which explains the new Michigan Merit Curriculum world language requirement and provides explanations and sample program models for its implementation.

Michigan World Language Standards and Benchmarks. . Lansing, MI: Michigan Department of Education, 2007. I was the co-editor of the project which outlines proficiency-based standards and benchmarks for world languages.

Articles and Chapters in Books

- "From Language to Literature: Teaching Figurative Language in the College Foreign Language Class." Co-authored with Shirley A. Williams. *Foreign Language Annals*, 14 (February, 1981), 37-43.
- "Chivalry and its Terminology in the Spanish Sentimental Romance." *La Corónica*, 12 (Spring, 1984), 241-253.
- "Increasing the Functional Culture Content of the Foreign Language Class." *Meeting the Call for Excellence in the Foreign Language Classroom*. Edited by Patricia B. Westphal. Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1985, 63-70.
- "Principles, Content, and Activities for the Foreign Language Business Curriculum." *The Journal of Language for International Business*, 2 (1985-86), 1-11.
- "Achieving Communicative Competence Through Routines and Gambits." Co-authored with H. Jay Siskin. *Foreign Language Annals*, 20 (October, 1987), 393-401.
This article was the winner of the Stephen A. Freeman award for the best published article on second language teaching to have appeared for the academic year.
- "The Negative Lexicon in the Fifteenth-Century Spanish Sentimental Romance." *La Corónica*, 16 (Fall, 1987), 113-125.
- "Activating the Reading Skill Through Advance Organizers." Co-authored with H. Jay Siskin. *The Canadian Modern Language Review*, (October, 1987), 120-133.
- "Beyond the Traditional Classroom." *Shaping the Future: Challenges and Opportunities*. Ed. by Helen S. Lepke. Middlebury, VT: The Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, 1989, 139-158.
- "Selecting, Presenting, and Practicing Vocabulary in a Culturally-Authentic Context." Co-authored with H. Jay Siskin. *Foreign Language Annals*, 25 (September, 1992), 305-315.
- "Language Across the Curriculum: A Post-Secondary Initiative." ACTFL Professional Issues Report. *ACTFL Newsletter VIII* (1): 5-8, Fall, 1995.
- "Meeting the Challenges of the Diverse Secondary School Population." *Foreign Languages for All: Challenges and Choices*. Northeast Conference Reports. Edited by Barbara Wing. Lincolnwood, IL: National Textbook Co., 1996, 57-90.
- "Increasing the Functional Culture Content of the Foreign Language Class." *Pathways to Culture: Readings on Teaching Culture in the Foreign Language Class*. Edited by Paula R. Heusinkveld. Yarmouth, ME: Intercultural Press, 1997, 213-224.
This article is a re-print of the previously published article with same title; it was selected for inclusion in this important collection of essays on the teaching of culture.
- "Selecting, Presenting, and Practicing Vocabulary in a Culturally-Authentic Context." Co-authored with Emily Spinelli Curriculum vitae
February 20, 2010

H. Jay Siskin. *Pathways to Culture: Readings on Teaching Culture in the Foreign Language Class*. Edited by Paula R. Heusinkveld. Yarmouth, ME: Intercultural Press, 1997, 225-245.

This article is a re-print of the previously published article with same title; it was selected for inclusion in this important collection of essays on the teaching of culture.

- “Language, Culture, and the World Wide Web: A Guide for the Preparation and Use of Materials.” Co-authored with Carol Galvin Flood. *Celebrating Diversity in the Language Classroom*. Edited by Aleidine J. Moeller. Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1998, 13-30.
- “Supporting and Sustaining Change: The *Mich-I-Lifts* Project.” Co-authored with Anne Nerenz, Cindy Kendall, JoAnne Wilson, Tom Lovik, and Jackie Moase-Burke. *Sustaining Change: New Directions in Standard Practice*. Edited by Gale Crouse. Valdosta, GA: Lee Bradley, 2002, 45-64.
- “Learning Scenarios: Integrating Curriculum and Assessment.” Co-authored with Anne Nerenz. *Traditional Values and Contemporary Perspectives in Language Learning*. Edited by Karen Hardy Cárdenas. Valdosta, GA: Lee Bradley, 2003, 115-132.
- “The Culture of the Foreign Language Profession: Expanding Our Horizons.” *Hispania* 87, 4 (December 2004), 800-804.
- “Prereading Strategies, Materials, and Exercises.” *AP® Spanish Language Professional Development Workshop Materials: Special Focus: Building Reading Comprehension*. CollegeBoard Advanced Placement Program. 2005.

Invited Articles

- “Message from the President: Challenges for the Profession.” *Foreign Language Annals*, 32, 1 (Spring, 1999), 9-10.
- “Message from the President: New Visions Project.” *Foreign Language Annals*, 32, 2 (Summer, 1999), 157.
- “Message from the President: ACTFL Grants, Contracts, and Development Initiatives.” *Foreign Language Annals*, 32, 3 (Fall, 1999), 277-278.
- “Message from the President: Expansion of ACTFL Publications.” *Foreign Language Annals*, 32, 4 (Winter, 1999), 411.
- “President’s Corner.” *Hispania*, 87, 1 (March 2004), 175-176.
- “President’s Corner.” *Hispania* 87, 2 (May 2004) 352-353.
- “President’s Corner.” *Hispania* 87, 3 (September 2004) 575.
- “President’s Corner.” *Hispania* 87, 4 (December 2004) 798-799.

Articles in Newsletters

- “ACTFL Up-Date.” *MFLA (Michigan Foreign Language Association) Newsletter*. July 1998, 18-19.
- “ACTFL Up-Date.” *MFLA (Michigan Foreign Language Association) Newsletter*. August 1999, 6-7.
- “Implications for Language Teaching and Learning.” *SWCOLT (Southwest Conference on Language Teaching) Newsletter*, 15, 1 (September 1999) 9, 11-17.
- “Language Teaching and Learning in the 21st Century.” *SCOLTalk: Newsletter for the Southern Conference on Language Teaching*, 19, 1 (Fall 1999), 27-28.
- “Learning Scenarios: The New Foreign Language Curriculum.” *CLEAR News: Newsletter for the Center for Language Education and Research at Michigan State University*. 8, 1 (Spring 2004), 1, 3, 6.

Reviews

Hagiwara, Michio P. and Jacqueline Morton. *Mosaïque*. New York: D. Van Nostrand, 1977.
In: *Modern Language Journal*, LXI (December, 1977), 436.

Emily Spinelli Curriculum vitae
February 20, 2010

- Hagiwara, Michio P. and Françoise de Rocher. *Thème et Variations*. New York: John Wiley, 1977.
In: *Modern Language Journal*, LXI (December, 1977), 450.
- Comeau, Raymond F., Francine L. Bustin and Normand J. Lamoureux. *Ensemble: Grammaire. Ensemble: Culture*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1977. In: *Modern Language Journal*, LXII (March, 1978), 143.
- Brichant, Colette. *Premier Guide de France*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1978.
In: *Modern Language Journal*, LXII (September-October, 1978), 310-311.
- Castells, Matilde O. and Harold E. Lionetti. *La lengua española: Gramática y cultura*. Segunda edición. New York: Scribner's, 1978. In: *Modern Language Journal*, LXII (September-October, 1978), 315-316.
- Durán, Manuel, Gloria Durán and Charles E. Kany, *Spoken Spanish for Students and Travelers*. Third Edition. Lexington, MA: D.C. Heath, 1978. In: *Hispania*, 62 (March, 1979), 193.
- Lyons, Barbara L., Elizabeth G. Joiner and Stanley L. Shinall. *Départs: An Introductory Course*. New York: Holt, Rinehart & Winston, 1978. In: *Modern Language Journal*, LXIII (March, 1979), 144-145.
- Galanti, Marie E. *Lectures et fantaisies*. Chicago: Rand McNally, 1979. In: *Modern Language Journal*, LXIII (November, 1979), 378.
- Canteli, María and Joseph A. Cussen. *Casos y cosas*. Glenview, IL: Scott, Foresman, 1981.
In: *Modern Language Journal*, 65 (Winter, 1981), 448-449.
- Flemming, Donald N. and Robert G. Mowry. *Sobre héroes y rumbos*. Washington, D.C.: University Press of America, 1981. In: *Modern Language Journal*, 66 (Winter, 1982), 443.
- Jarvis, Ana C., Raquel Lebrede and Francisco Mena. *¡Continuemos!* Second edition. Lexington, MA: D.C. Heath, 1983. *Laboratory Manual/Workbook. Nuestro mundo. Aventuras literarias*. Luis Lebrede and José Fortuny-Amat. *Business and Economics Workbook*. In: *Modern Language Journal*, 68 (Summer, 1984), 192-193.
- Chang-Rodríguez, Eugenio. *Latinoamérica: su civilización y su cultura*. Rowley, MA: Newbury House, 1983. In: *Modern Language Journal*, 68, (Autumn, 1984), 301-302.
- Copeland, John G., Ralph Kite and Lynn Sandstedt. *Intermediate Spanish: Conversación y repaso, Manual de laboratorio y ejercicios, Civilización y cultura*, New York: Holt, Rinehart and Winston, 1985. In: *Modern Language Journal*, 69 (Winter, 1985), 435-436.
- Kattán-Ibarra, Juan. *Basic Spanish Conversation: A Functional Approach*. Lincolnwood, IL: National Textbook, 1985. In: *Hispania*, 69 (March, 1986), 127.
- Eyde, Albert C. and Beatriz Presedo Zeller. *Spanish for Business*. Guilford, CT: Audio Forum Division of Jeffrey Norton Publishers, 1984. In: *Modern Language Journal*, 70 (Summer, 1986), 201-202.
- Brown-Azarowicz, Marjory, Charlotte Stannard and Mark Goldin. *Yes! You Can Learn a Foreign Language*. Lincolnwood, IL: Passport, 1986. In: *Modern Language Journal*, 70 (Winter, 1986), 414.
- Defining and Developing Proficiency: Guidelines, Implementations and Concepts*. Ed. Heidi Byrnes and Michael Canale. Lincolnwood, IL: National Textbook, 1987. In: *Modern Language Journal*, 71 (Summer, 1987), 194-195.
- Chastain, Kenneth. *¡Vamos! Bienvenidos al mundo hispánico*. Chastain, Kenneth, Fernando Operé and Carrie Douglass. *Workbook/Laboratory Manual*. Boston: Heinle and Heinle, 1985. *Hispania*, 70 (September, 1987), 529-530.
- Lotito, Barbara A. *Entre nosotros: Communicating With the Hispanic Client*. New York: Newbury House, 1988. In: *Modern Language Journal*, 71 (Summer, 1989), 242-243.
- You Can Take It With You: Helping Students Maintain Foreign Language Skills Beyond the Classroom*. Emily Spinelli Curriculum vitae

- Ed. Jean Berko Gleason. CAL Language in Education Theory and Practice Series No. 71. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1988. In: *Modern Language Journal*, 73 (Winter, 1989), 287-288.
- Woodford, Protase E. and Conrad J. Schmitt. *Comercio y marketing. Finanzas y contabilidad*. New York: Schaum's Foreign Language Series. McGraw-Hill, 1992. In: *Modern Language Journal*, 77 (Spring, 1993), 133-134.
- Dimension: Language '92-'93: Foreign Languages: Internationalizing the Future*. Ed. Robert M. Terry. Valdosta, GA: Southern Conference on Language Teaching, 1993. In: *Modern Language Journal*, 78 (Summer, 1994), 244-245.
- Piatt, Bill. *Language on the Job: Balancing Business Needs and Employee Rights*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1993. In: *Modern Language Journal*, 79 (1995), 271-272.
- Seelye, H. Ned and Alan Seelye-James. *Culture Clash: Managing in a Multicultural World*. Lincolnwood, IL: NTC Publishing Group, 1995. In: *Modern Language Journal*, 79 (Autumn, 1995), 439-440.
- Jarvis, Ana C. and Luis Lebrede. *Spanish for Social Services*, Fifth Edition. Jarvis, Ana C. And Raquel Lebrede. *Spanish for Teachers*, Fourth Edition. Jarvis, Ana C., Luis Lebrede, and Walter Oliver. *Spanish for Law Enforcement*, Fifth Edition. Lexington, MA: D.C. Heath, 1996. In: *Hispania*, 80 (September 1997), 519-521.
- Grauberg, Walter. *The Elements of Foreign Language Teaching*. Clevedon, England: Multilingual Matters Ltd., 1997. In: *Modern Language Journal*, 82 (Winter 1998), 583-584.

HONORS AND AWARDS

- Indiana University Merit Scholarship 1960-1964
- Alpha Lambda Delta (Scholastic Honorary) 1961
- Phi Sigma Iota (Foreign Language Honorary) 1963
- Phi Beta Kappa Indiana University 1963
- NDEA Title IV Fellowship; Ohio State University 1966-1970
- Stephen A. Freeman Award of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. This award is presented for the best published article on foreign language methodology to have appeared during the year. "Achieving Communicative Competence Through Routines and Gambits." Co-authored with H. Jay Siskin. *Foreign Language Annals*, 20 (October, 1987), 393-401.
- Barbara Ort-Smith Award for Excellence in Foreign Language Education. Presented by the Michigan Foreign Language Association to the outstanding foreign language educator in the State of Michigan. October, 1990.
- Central States Conference Founder's Award. Presented by the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages for leadership in the language teaching profession, excellence in the promotion of language learning and international studies, and professional dedication and enthusiasm. April, 1997.
- Best of Michigan Award. Based on participants' evaluations, the session "Language, Culture, and the Internet" (given with Carol Galvin Flood) was selected as the best of the sixty sessions presented at the Michigan Foreign Language Association annual conference. October, 1997.
- President of ACTFL. 1999. Elected in a national election to serve as President of the 7000-member American Council on the Teaching of Foreign Languages.

Florence Steiner Award: Post-Secondary. Presented by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. This is the highest award given in the profession for leadership in foreign language education. Presented at the ACTFL Conference. November 2002.

President of AATSP. 2003. Elected in a national election to serve as President-Elect in 2003, President in 2004, and Past President in 2005 of the 11,000 member American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

American Association of University Supervisors and Coordinators (AAUSC)

American Association of Teachers of French (AATF)

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)

Executive Director, 2005-Present

President, AATSP. I was elected President of this 11,000 member organization in 2002. I served as President-Elect in 2003, President in 2004 and Past President in 2005.

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

Representative to Executive Council 1994-1997

The ten-member Executive Council functions as a Board of Directors for the 7000 member organization. Members are elected in a national election and serve a four-year term.

Professional Issues Committee, Chair 1994-1997

Editor ACTFL Issues Papers 1995-1998.

Member, Search Committee for Executive Director 2000-2001.

President, ACTFL. I was elected President of ACTFL in a national election held in Fall 1997. I served as President Elect in 1998, President in 1999, and Immediate Past President in 2000.

Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSC)

The Central States Conference is a major foreign language organization comprised of foreign language educators in the seventeen states of the Midwest; the annual conference normally attracts some 1500 participants.

Board of Directors 1989-1993

Chairperson, Extension Workshop Program 1985-1994

The Extension Workshop is an outreach program that annually provides workshops for some 800-1000 foreign language instructors throughout the seventeen central states.

Program Chair, 1992 Conference

As Program Chair I selected and scheduled two keynote addresses, 138 sessions, 30 workshops and two focus panels. Responsible for co-editing the fall newsletter, preliminary program and conference program booklets.

CSC Leadership Program

I served as a mentor for a language professional with leadership potential.

Foreign Language Association of Metro Detroit

University Representative to Board of Directors 1984-1992

Michigan World Language Association (MIWLA)

Public Affairs Liaison 2005-Present

Modern Language Association (MLA)

Delegate for Pedagogical Concerns to MLA Delegate Assembly; 1986-1988

Phi Beta Kappa

ADDITIONAL BOARDS AND TASK FORCES

Collaborative Board for National Standards for World Languages

2005-Present

College Board Advanced Placement (AP) Spanish Literature Commission 2006-2008

JNCL-NCLIS (Joint National Committee for Languages-National Council for Languages and International Studies)

Board of Directors 2005-Present

Vice-President 2008-Present

National Federation of Modern Language Teachers Association (NFMLTA)

Board of Directors 2005-Present

GRANTS

External Grants

Project Director. American Council on Education (ACE) Grant for "Spreading the Word." Project to develop Languages and Cultures Across the Curriculum 1994.

Our project was one of four highlighted in the final report of the Spreading the Word program.

Team member. Ohio State University Foreign Language Center MultiCAT project. 1996-1998. Funded by FIPSE. Under the large FIPSE grant, team members developed proficiency-based examinations for French, German, and Spanish to accurately assess student proficiency levels in reading, listening, and grammar for placement in college-level courses.

Project Director. Department of Education Title VI Grant for International Studies and Foreign Languages.

"Partners in International Business." Two-year grant to enhance the International Studies and Modern Language Programs at the University of Michigan-Dearborn. Funded at \$96,662.00 August 1, 1996 - January 31, 1999.

Project Director. Arts of Citizenship Grant, University of Michigan-Ann Arbor

"Building Bridges to the Mexican-American Community \$2000 1999-2000.

Consultant, Workshop Presenter, and Editor for Project MICH-I-LIFTS. 1999-2002.

Three-year grant funded by the federal Foreign Language Assistance Program (FLAP). The project is designed to improve the quality of foreign language instruction K-12 in Michigan that will in turn enable more students to become communicatively competent in a language other than English.

Member of Steering Committee. New Visions in Foreign Language Education project. 1998-2004.

U.S. Department of Education grant funded through the National Foreign Language Resource Center NFLRC at Iowa State University. Project to establish a national agenda for foreign language education in the U.S.

Outside Evaluator. University of Oregon's project in Spanish and Japanese: "Planning for a Global Future: Developing Curricular Tools for International Literacy." Three-year grant funded by FIPSE. 2001-2003.

Project Director. "Program to Serve Limited English Proficient Students in Dearborn Michigan Public Schools." Five year project funded by US Department of Education, Title III. \$1,603,021. 2002-2008.

Internal Grants

UM-D Diversity Grant

Emily Spinelli Curriculum vitae

February 20, 2010

- Lecture presented by Louis B. Gates for the retirement of Dorothy Lee, Professor of Comparative Literature. \$2000.00 1994
- UM-D Exceptional Needs Travel Grant for presentations and papers read at professional conferences. 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1998, 1999, 2000, 2002.
- UM-D Educational Enhancement Award
- “Video Cassette Series, ‘Going International’” \$1000.00 1987
 - “Spanish Literature and Culture Videos” \$1200.00 1989
 - “Madrid Chamber of Commerce Summer Seminar” \$1876.00 1995
- Funded but seminar was cancelled and monies were not allocated.
- UM-D Professional Development Grant of the Commission for Women
for attendance at ADFL Summer Seminar for Department Chairs \$366.50 1992
- UM-D Research Grant for Innovative Instruction
- for ACTFL/ETS Oral Proficiency Testing Workshop \$297.00 1985
 - for ACTFL/ETS Proficiency Project: Curriculum and Instruction Workshop \$551.00 1987
- UM-D Technology Initiative Grant
Video Transcoder to transcode video cassettes among VHS, PAL, and SECAM formats for foreign language instruction \$2800.00 1993
- UM-D Diversity Grant
“Building Bridges to the Mexican-American Community” \$4000 1999-2001.

Other Grant-Related Activities

- Proposal Reader. State of Michigan grants for Model Foreign Language Programs in the Less-Commonly Taught Languages. Michigan Department of Education. Summer, 1992.
- External Project Evaluator. NEH Seminar on Content-Based Instruction for Secondary Teachers of French and Spanish. St. Mary’s College. Notre Dame, IN: June 24-27, 1993.
- Proposal Reader. NEH Summer Fellowships for Foreign Language Teachers K-12. Mystic Seaport, CT: February 18-20, 1994.
- Proposal Reader. National Security Education Program (NSEP) Grants for Foreign Language Instruction. Washington, DC: June 11, 1997.
- Proposal Reader. National Endowment for the Humanities EDSITEment Awards. Washington, DC: July 20, 1999. Proposal reader for web sites for inclusion in the NEH website.
- Proposal Reader. National Security Education Program (NSEP) Grants for Foreign Language Instruction. Washington, DC: October 18-19, 2001.

KEYNOTE ADDRESSES, PRESENTATIONS, AND SPEECHES

- "Functional Language and Culture: A Priority at all Levels."
Keynote workshop for the Spanish section of the Texas Junior College Teachers Association. Dallas, TX: February 23, 1991.
- "Communication in the Target Language: Using Authentic Materials."
Keynote workshop for the Foreign Language Association of North Dakota. Grand Forks, ND: April 20, 1991.
- "Global Economics in the Foreign Language Classroom."
Keynote address for the Southwest Conference on Language Teaching. Tempe, AZ: April 1, 1993.
- "Changing Populations and Programs: Making the Match."
Keynote address for the Eastern Pennsylvania Academic Alliance Meeting held at York College.

- York, PA: October 2, 1993.
- "The Global Economy in the Foreign Language Classroom."
Keynote address for the Michigan Foreign Language Association Conference. Traverse City, MI: October 28, 1993.
- "Teaching Vocabulary in a Communicative Context."
Keynote workshop for the Colorado Congress of Foreign Language Conference. Denver, CO: February 24, 1994.
- "Test What You Teach / Teach What You Test."
Keynote workshop for the Colorado Congress of Foreign Language Conference. Denver, CO: February 24, 1994.
- "What's Happening with Foreign Language Instruction?"
Speech presented to the University of Michigan Alumnae Club of Macomb County. Warren, MI. April 25, 1995. 7:00 - 9:00 PM.
- "Textbook Adoption: New Trends."
Keynote speech for the Indiana Foreign Language Teacher's Association Conference. October 26-28, 1995.
- "National Foreign Language Standards: Classroom Implementation."
Keynote address for the Immersion Workshop for Secondary School Foreign Language Teachers; Tennessee Technological University. Also served as consultant for this week-long workshop funded by an Eisenhower Grant. July 26-August 2, 1997.
- "The Foreign Language Classroom of the Future."
Keynote address for the Rockefeller Distinguished Lecture Series at the University of Arkansas at Little Rock for the Division of International and Second Language Studies. April 16, 1998.
- "National Foreign Language Standards: Classroom Implementation."
Keynote address for the Immersion Workshop for Secondary School Foreign Language Teachers; Tennessee Technological University. Also served as consultant for this week-long workshop funded by an Eisenhower Grant. July 12-18, 1998.
- "Language Teaching and Learning in the 21st Century."
Keynote address for the Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 15, 1998.
- "Language Teaching and Learning in the 21st Century."
Keynote address for the Southern Conference on Language Teaching (SCOLT). Virginia Beach, VA: March 12, 1999.
- "Language Teaching and Learning in the 21st Century."
Keynote address for the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT). Reno, Nevada: April 9, 1999.
- "Teaching and Learning Arabic in the 21st Century."
Keynote address for the national Arabic Symposium "Bridging Past, Present, and Future: Arabic as a Foreign Language in the New Millennium." Wayne State University: Detroit, MI: October 15, 1999.
- "Foreign Language Teacher Preparation and Recruitment in the 21st Century."
Keynote address for the Elementary World Languages Summer Institute. North Branch, New Jersey: June 27, 2000.
- "Communicative Modes and Cultural Perspectives: Up-dating the Curriculum."
Keynote workshop for Kalamazoo College Foreign Language Day. Kalamazoo, MI: February 19, 2002.
- "The National Standards and Proficiency."

- Keynote workshop for Foreign Language Colloquium. City College of New York-Baruch College. New York City: March 15, 2002.
- “The Culture of the Foreign Language Profession: Expanding our Horizons.”
Keynote address for the Tennessee Foreign Language Association Conference. Nashville, TN: November 1, 2002.
- “El presente y futuro de la Asociación de Hispanistas: Colaboración con la AATSP.” Primer Encuentro de
Presidentes de la Asociación Internacional de Hispanistas. Monterrey, Mexico: July 20, 2004.
- “The Culture of the Foreign Language Profession: Expanding Our Horizons.”
Presidential Address for the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. Acapulco, Mexico: July 30, 2004.
- “The Culture of the Foreign Language Profession: Expanding our Horizons” Ohio State Distinguished Alumni Lecture for Foreign Language Education. Columbus, OH: October 15, 2004.
- “The Architecture of the Foreign Language Profession.” Eastern Michigan University International Week. Special Lecture to Foreign Language Faculty and Students. October 25, 2005.
- “The World Language Profession Today: Expanding Our Horizons.” 2010 Spring Methodology Conference. Indiana University of Pennsylvania: April 23, 2010.

CONFERENCE PARTICIPATION

Refereed Papers and Presentations

- "From Language to Literature: The Critical Transition." American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Meeting. Chicago, IL: November 25, 1978.
- "Language and the Community: Teaching Foreign Language in the Continuing Education Classroom." ACTFL Annual Meeting. Atlanta, GA: November 23, 1979.
- "Bécquer: From Poetic Theory to Poetry." Michigan Academy of Science, Arts and Letters Conference. Ann Arbor, MI: March 21, 1981.
- "The Motif of Chivalry in the Sentimental Novel." Mountain Interstate Foreign Language Conference. Eastern Kentucky University: October 8-10, 1981.
- "Developing a Comprehensive Foreign Language Adult Education Course for Travelers." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Louisville, KY: April 22-24, 1982.
- "Perceptions, Forms, and Folkways: Three Approaches to the Teaching of Culture." ACTFL Annual Meeting. New York, NY: November 25-27, 1982.
- "The Fifth Skill: Teaching Culture and Civilization Within Language Classes." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. St. Louis, MO: March 24-26, 1983.
- "Chivalry and its Terminology in the Spanish Sentimental Romance." Cincinnati Conference on Romance Languages. Cincinnati, OH: May 12-14, 1983.
- "Integrating Cultural Information into the Language Classroom." Cincinnati Conference on Romance Languages. Cincinnati, OH: May 12-14, 1983.
- "The Language of Business Course: Varying the Activities and Assignments." Conference on Foreign Languages for Business and Professions. Eastern Michigan University: April 5-7, 1984.
- "Functional Culture in the Foreign Language Classroom." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: April 26, 1984.
- "Communicating Culture: Incorporating Culture into Skill-Building Exercises and Activities."
Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: April 27, 1984.

- "Developing the Speaking Skill: Activities for the Foreign Language Class." Michigan Foreign Language Association Convention. Lansing, MI: October 25, 1984.
- "Culture in the French Classroom: Meeting the ACTFL Proficiency Guidelines." ACTFL/AATF Annual Meeting. Chicago, IL: November 15-17, 1984.
- "The Language of Business Course: Varying the Activities and Assignments." Modern Language Association Convention. Washington, D.C.: December 27-30, 1984.
- "Integrating Culture into Skill-Building Activities: Meeting the Proficiency Guidelines." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Kansas City, MO: April 11-14, 1985.
- "The Negative Lexicon in the Fifteenth-Century Spanish Sentimental Romance." Twentieth International Congress on Medieval Studies. Western Michigan University: Kalamazoo, MI: May 12, 1985.
- "Culture in the Spanish Classroom: Meeting the ACTFL Proficiency Guidelines." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Convention. New York, NY: November 28-30, 1985.
- "Teaching Culture Via Skill-Building Exercises and Activities: Meeting the Proficiency Guidelines." Southwest Conference on Language Teaching. Phoenix, AZ: February 13-16, 1986.
- "Advance Organizers: Cultural and Linguistic Activities for Developing the Reading Skill." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Milwaukee, WI: April 3-5, 1986.
- "Pre-Reading Exercises and Advance Organizers: Activating the Reading Skill." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Washington, D.C.: April 17-20, 1986.
- "Developing Oral Proficiency Through Speech Acts." Southern Conference on Language Teaching. Orlando, FL: October 16-18, 1986.
- "Achieving Conversational Competence Through Routines, Patterns, and Gambits." ACTFL Annual Meeting. Dallas, TX: November 21-23, 1986.
- "Textbooks and the Future of Foreign Language Teaching." Publisher Session: Holt, Rinehart and Winston. ACTFL Convention. Dallas, TX: November 21-23, 1986.
- "Developing the Reading Skill Through Pre-Reading Exercises and Advance Organizers." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Columbus, OH: April 9-12, 1987.
- "The Language of Business Class: Organizing Principles, Content, and Activities." Languages and Communication for World Business and the Professions Conference. Eastern Michigan University: May 8-9, 1987.
- "Generating Enthusiasm Via Proficiency-Oriented Instruction." Michigan Foreign Language Association Convention. Lansing, MI: October 30, 1987.
- "Oral Proficiency: Is There Life Beyond the Advanced Level?" ACTFL Annual Meeting. Atlanta, GA: November 20-25, 1987.
- "Research into Practice: From Proficiency Theory to Textbook." Publisher Session: Holt, Rinehart and Winston. ACTFL Annual Meeting. Atlanta, GA: November 20-25, 1987.
- "From Cultural Competence to Conversational Competence Via Routines and Patterns." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York, NY: April 7-10, 1988.
- "Proficiency: What Is It and How Do I Teach It?" Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 6-7, 1988.
- "Planning, Teaching, and Testing in a Functional-Notional Context." Workshop given at ACTFL Annual Meeting. Monterey, CA: November 18-22, 1988.
- "Teaching for Production: Enlivening a Proficiency-Based Classroom." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Nashville TN: April 13-16, 1989.
- "Test What You Teach / Teach What You Test." Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 12-13, 1989.
- "An Integrated Intermediate Program Via Authentic Language and Authentic Materials." ACTFL Annual

- Meeting.. Boston, MA: November 17-19, 1989.
- "Authentic Language and Materials: The Key to Intermediate Course Design." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Minneapolis, MN: March 15-18, 1990.
- "Test What You Teach / Teach What You Test." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Miami, FL: August 10-13, 1990.
- "Implementing the Michigan Foreign Language Goals and Objectives." Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 25-26, 1990.
- "Functional Language and Culture: A Priority at all Levels." ACTFL Annual Meeting.. Nashville, TN: November 16-19, 1990.
- "Using Authentic Materials to Teach Reading and Writing." Central States Conference Extension Workshop Program. Indianapolis, IN: March 21-24, 1991.
- "Social Interactions: A Conversation Course for Advanced Students." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Indianapolis, IN: March 21-24, 1991.
- "Developing Sociocultural Awareness: Listening and Speaking at the Advanced and Superior Levels." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York, NY: April 25-28, 1991.
- "From Research to Textbook." UM-D Department of Humanities Humanitas Series. April 16, 1991.
- "Developing Sociocultural Awareness in Advanced Level Students." ACTFL Annual Meeting. Washington, D.C.: November 21-24, 1991.
- "Implementing the Michigan Foreign Language Goals and Objectives." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Dearborn, MI: April 9-12, 1992.
- "Classroom Implications of the Michigan Foreign Language Goals and Objectives." Michigan Foreign Language Association Conference. Grand Rapids, MI: October 22-23, 1992.
- "Presenting and Practicing Vocabulary in a Communicative Context." ACTFL Annual Meeting. Chicago, IL: November 20-22, 1992.
- "Focus on Foreign Languages in the Urban University." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Des Moines, IA: March 25-28, 1993.
- "Conversational Competence Via Authentic Materials." Southwest Conference on Language Teaching. Tempe, AZ: April 1-3, 1993.
- "Changing Populations and Programs: Making the Match." Association of Departments of Foreign Languages (ADFL) Summer Seminar for Chairs. Montréal, Canada: June 10-12, 1993.
- "Focus on Foreign Languages in the Metropolitan University." ACTFL Annual Meeting. San Antonio, TX: November 19-21, 1993.
- "Language and Culture: The Interconnection." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Kansas City: April 21-24, 1994.
- "Teaching Vocabulary in a Communicative Context." Michigan Foreign Language Association Conference. Dearborn, MI: October 27-29, 1994.
- "NEH Summer Fellowships for Foreign Language Teachers K-12: Application Procedures and Informal Tips for Prospective Applicants." Michigan Foreign Language Association Conference. Dearborn, MI: October 27-29, 1994.
- "Language and Culture: The Interconnection." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Denver, CO. March 30-April 2, 1995. Three-hour workshop co-presented with Carmen García.
- "Using Notes and Letters to Teach and Evaluate the Writing Skill." Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Denver, CO. March 30-April 2, 1995.
- "Culture and Language: The Interconnection." Publisher's Session: Holt, Rinehart & Winston. American

- Council on the Teaching of Foreign Languages. Philadelphia, PA. November 21-24, 1996.
- “Culture and Language: The Interconnection.” Publisher’s Session: Holt, Rinehart & Winston. Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Columbus, OH. April 10-13, 1997.
- “Language, Culture, and the Internet.” Co-presented with Carol Galvin Flood. Michigan Foreign Language Association Conference. Troy, MI. October 23-25, 1997.
- Based on participants’ evaluations of the sixty conference sessions and workshops, this session was selected as “**Best of Michigan.**”
- “Language, Culture, and the Internet.” Southern Conference on the Teaching of Languages. Savannah, GA. February 26-28, 1998.
- “Language, Culture, and the World Wide Web: A Guide for the Preparation and Use of Materials.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Milwaukee, WI. March 26-29, 1998.
- “Minimizing the Teaching of Grammar in the Communicative Classroom.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York, NY. April 16-18, 1998.
- “Language, Culture, and the Internet.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. Madrid, Spain: August 4, 1998.
- “Learning Scenarios and the World Wide Web.” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 14, 1998. Three-hour workshop co-presented with Carol Galvin Flood.
- “Student Teaching: An Open Discussion of Expectations and Reality.” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 15, 1998.
- “Learning Scenarios and the World Wide Web.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Little Rock, AK: April 15, 1999. Three-hour workshop co-presented with Carol Galvin Flood.
- “The New ACTFL Performance Guidelines for K-12 Learners. A Familiarization.” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 29, 1999.
- “Student Teaching: Expectations and Reality.” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 29, 1999.
- “Linking the Textbook to the World Wide Web.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Washington, DC: April 12-16, 2000. Three-hour workshop co-presented with Carol Galvin Flood.
- “Making Connections to the World Wide Web.” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 27, 2000. Three-hour workshop co-presented with Carol Galvin Flood.
- “Teachers as Learners in the 21st Century.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Conference. Boston, MA: November 17-19, 2000.
- “Getting into Print: Professional Journal Editors Discuss Their Policies.” ACTFL Convention. Boston, MA: November 17-19, 2000.
- “Focusing on the Three Communicative Modes.” Michigan Foreign Language Association Conference. October 25, 2001. Three-hour workshop.
- “New Visions in Foreign Language Education.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York City: March 29-April 1, 2001.
- “Michigan’s Professional Odyssey: Exploring New Options in Cyberspace.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention. Washington, DC: November 16-18, 2001.
- “Professional Development: A Key to Sustaining Change.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Kansas City, MO: March 21-23, 2002.
- “Updating Teaching—the Courage to Change.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York City: April 18-21, 2002.
- “Professional Development: A Key to Sustaining Change.” Central States Conference on the Teaching of

- Foreign Languages. Kansas City, MO: March 21-23, 2002.
- “Updating Teaching—the Courage to Change.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York City: April 18-21, 2002.
- “Linking Language and Culture in Intermediate-Level Courses.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. Rio de Janeiro, Brazil: July 29-August 2, 2002.
- “Interpretive Communication: A New Look at Reading.” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 17-19, 2002.
- “Beyond Traditional Mentoring: Michigan’s Online Professional Development Project.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Conference. Salt Lake City, UT: November 21-24, 2002.
- “Learning Scenarios: Project Descriptions, Lesson Plans and Assessment Rubrics.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Minneapolis, MN: March 6-8, 2003.
- “Using Webquests to Develop a Standards-Based Curriculum.” Workshop presented at the Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 23-24, 2003.
- “Linking Curriculum and Assessment: Standards-Based Learning Scenarios.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Philadelphia, PA: November 21-23, 2003.
- “Writing and Reviewing for Foreign Language Journals.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Philadelphia, PA: November 21-23, 2003.
- “Using Webquests to Develop a Standards-Based Curriculum.” Workshop presented at the Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 23-24, 2003.
- “Using Webquests to Develop a Standards-Based Curriculum.” Workshop presented at the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Dearborn, MI: April 1-3, 2004.
- “Teaching International Business Spanish in the High School Classroom.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Dearborn, MI: April 1-3, 2004.
- “Developing a Personal, Professional Improvement Plan.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Dearborn, MI: April 1-3, 2004.
- “Developing a Personal Professional Development Plan” Michigan Foreign Language Association Conference. Lansing, MI: October 29, 2004.
- “Writing and Reviewing for Foreign Language Journals.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: November 19, 2004.
- “Developing a Personal Professional Improvement Plan.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: November 21, 2004.
- “Linking Language and Culture: Intermediate-Level Strategies and Techniques. Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York City, NY: April 1, 2005.
- “Linking Language and Culture: Intermediate-Level Strategies and Techniques.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 21, 2005.
- “Professional Improvement Plans: Keys to Success” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Baltimore, MD: November 18, 2005.
- “Writing and Reviewing for Foreign Language Journals.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: November 19, 2005.
- “Language and Culture: Intermediate-Level Strategies and Techniques.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: March 9-11, 2006.
- “Spanish Book Club: *Doña Perfecta*. Discussion Leader. Central States Conference on the Teaching of

- Foreign Languages. Chicago, IL: March 9-11, 2006.
- “Using Cultural Content to Improve Language Proficiency.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 27, 2006.
- “The New Michigan Graduation Requirement for World Languages.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 18 and October 19, 2007.
- “Languages for All: Michigan’s Foreign Language High School Graduation Requirement” American Council on the Teaching of Foreign Languages. San Antonio, TX: November 16, 2007.
- “The New Michigan Graduation Requirement for World Languages.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 23 and October 24, 2008.
- “An Assessment Prototype at the Novice-High Level in Spanish and French.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 23, 2008.
- “Integrative Performance Assessments.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Orlando, FL: November 22, 2008.
- “Standards-Based Assessment Prototypes.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Chicago, IL: March 19-21, 2009. \
- “The Michigan Graduation Requirements for World Languages.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 15 and 16, 2009.
- “Developing Authentic Standards-Based Assessments in French and Spanish” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 15, 2009.
- “The Michigan Graduation Requirements for World Languages.” Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 15 and 16, 2009.
- “Developing Authentic Standards-Based Assessments in Spanish and French.” Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Minneapolis, MN: March 4-6, 2010.

INVITED PRESENTATIONS AND WORKSHOPS

The following presentations and workshops were given at the invitation of foreign language organizations, universities, and/or school systems.

- "Developing the Speaking Skill: Activities for the Spanish Language Class." UM-D campus. Workshop for Detroit area Spanish instructors. October 1, 1983. 9:00 AM - 12:00 PM.
- "Developing the Speaking Skill: Activities for the French Language Class." Workshop given to Detroit School System French teachers at the Detroit School Center Building. December 3, 1983. 9:00 AM - 12:00 PM.
- "Communicating Culture: Activities for the Foreign Language Class." UM-D campus. Workshop for Detroit area foreign language instructors. November 3, 1984. 9:00 AM - 12:00 PM.
- "Developing the Speaking Skill: Activities for the Foreign Language Class." Workshop for Oakland County Schools foreign language instructors. January 10, 1985. 4:00 - 6:00 PM.
- "The ACTFL/ETS Oral Proficiency Examination: A Familiarization." Wayne State University Department of Romance and Germanic Languages and Literatures. March 19, 1985.
- "Developing the Speaking Skill: Activities for the Foreign Language Class." Workshop for Oakland County Schools foreign language instructors. October 8, 1985. 3:30 - 5:30 PM.
- "The ACTFL/ETS Oral Proficiency Examination: A Familiarization." Foreign Language Association of Metropolitan Detroit. October 15, 1985. 3:30 - 5:00 PM.
- "Proficiency-Oriented Materials for the Foreign Language Class." Association of Independent Michigan

- Schools / Independent Schools Association of the Central States Conference. November 7-9, 1985.
- "New Foreign Language Research and Methodology: Implications for the Secondary Level." Report to the Chairpersons of Foreign Language Departments of the Detroit Public School System. December 5, 1985.
- "Exercises, Activities, and Techniques of Proficiency-Oriented Instruction." Two-day workshop required for all Detroit School System foreign language instructors. March 11-12, 1986.
- "Understanding the Proficiency Movement: Materials, Techniques, and the OPI." Workshop was required in-service training for all Ferndale School System foreign language instructors K-12. April 22, 1986. 9:00 AM - 12:30 PM.
- "From the Theoretical to the Practical: Designing Exercises and Activities for the Proficiency-Oriented Classroom." Workshop for Oakland County Schools foreign language instructors K-12. October 12, 1986. 9:00 AM - 3:00 PM.
- "Techniques and Materials for Proficiency-Oriented Instruction. Workshop for Warren School System foreign language instructors. October 23, 1986. 8:15 - 11:00 AM.
- "The Functional-Notional Syllabus and the Writing Skill." Presentation for the Oakland County Schools Ideafest. Pontiac, MI: May 20, 1987. 1:00 - 3:00 PM.
- "Developing the Speaking and Reading Skills in a Proficiency-Oriented Classroom. Workshop for Cranbrook Schools foreign language instructors. Bloomfield Hills, MI: September 10, 1987. 9:00 AM - 12:00 PM.
- "Emphasis on Reading: The Skill for the 90s." Presentation to the Foreign Language Association of Metro Detroit. UM-D campus. September 29, 1987. 3:30 - 5:00 PM.
- "Achieving Oral Proficiency in the Foreign Language Classroom." Presentation for the foreign language department heads of the high schools of the Detroit Catholic Archdiocese. Brother Rice High School. October 1, 1987. 12:00 - 3:00 PM.
- "Improving the Teaching of Thinking and Writing in the Foreign Language Class." Workshop for foreign language instructors of the Oakland County Schools. Pontiac, MI: October 15, 1987. 1:00 - 5:00 PM.
- "Proficiency Concepts and Characteristics." Workshop for Southfield High Schools foreign language instructors. March 17, 1988. 2:30 - 4:30 PM.
- "Foreign Language Advanced Placement and the Oral Proficiency Movement: Building a Bridge for College-Bound Students." Workshop for Oakland County Schools. March 22, 1988. 3:30 - 6:30 PM.
- "Developing Proficiency in the Foreign Language Classroom." Workshop for Midland, Michigan Public Schools Foreign Language Instructors. November 29, 1988. 4:00-8:00 PM.
- "Communicating Culture: Incorporating the Teaching of Culture into Vocabulary, Grammar, and the Four Skills." Workshop for the Oakland County Foreign Language Association. March 18, 1989. 10:00 AM - 12:00 PM.
- "Teaching for Communication: A Methodology and its Techniques." Workshop for Spanish instructors at Wayne State University. August 31, 1989. 9:00 AM - 12:00 PM.
- "Test What You Teach / Teach What You Test." Workshop for the Foreign Language Association of Greater St. Louis (Missouri). February 25, 1989. 9:00-12:00 AM.
- "Understanding the Proficiency Movement: OPI, Guidelines, and Implications." Workshop for St. Mary's College. Notre Dame, Indiana. March 3, 1990. 9:00 AM - 2:00 PM.

- "Communication in the Target Language: Using Authentic Materials." Foreign Language Association of Metro Detroit. March 29, 1990. 3:30 - 5:00 PM.
- "The Intermediate Level: Theory and Techniques." Wayne State University Spanish faculty. April 25, 1990. 9:00 AM - 12:00 PM.
- "Modern Language Proficiency." Rochester Community Schools foreign language faculty and administrators. August 29, 1990. 1:00 - 2:30 PM.
- "Issues and Trends in Foreign Language Education." Workshop for Livingston County (MI) Foreign Language Faculty. September 18, 1990. 3:00-5:00 PM.
- "Teaching at the Intermediate Level: A Communicative Approach." Workshop presented to all intermediate-level Spanish faculty at Miami University. Oxford, OH: August 21, 1992. 9:00 AM - 4:00 PM.
- "A Communicative Approach to the Basic Language Sequence." Workshop presented to all Spanish faculty at Purdue-Calumet University. Gary, IN: August 27, 1992. 9:00 AM - 3:00 PM.
- "Teaching for Communication." Workshop presented at the Eastern Pennsylvania Academic Alliance meeting held at York College. York, PA: October 2, 1993. 9:00 AM - 12:30 PM.
- "Teaching in the 90s: Authentic Materials and the Student-Centered Classroom. Workshop presented for the Michiana Academic Alliance. South Bend, IN: April 16, 1994. 8:30 AM - 12:30 PM.
- "The Beginning Language Course: Theory and Techniques" and "The Intermediate Language Course: Theory and Techniques." Workshops presented for training Graduate Assistants at Miami (Ohio) University. August 19, 1994. 9:00 AM - 4:30 PM.
- "The Beginning Language Course: Theory and Techniques" and "The Intermediate Language Course: Theory and Techniques." Workshops presented for training Graduate Assistants at the University of Virginia. August 24, 1994. 9:00 AM - 4:30 PM.
- "Modern Language Outcomes, Standards, and Assessments: An Up-Date." Workshop presented for foreign language teachers (6-12) of the Birmingham (MI) School System. September 29, 1994. 11:30 AM-3:30 PM.
- "Communicative Competence, Oral Proficiency, and the National Standards." Workshop presented for the foreign language teachers of the Grosse Pointe (MI) School System. February 14, 1995. 3:45 - 6:45 PM.
- "The Intermediate Language Course: Theory and Techniques." Workshop presented for foreign language faculty at Spelman and Morehouse Colleges. Atlanta, GA. February 23, 1995. 8:30 AM-12:30 PM.
- "An Up-date on Proficiency, Communicative Competence, and Curricular Change." Central Michigan University. April 21, 1995. 2:00 - 5:30 PM.
- "Authentic Materials, Oral Proficiency, and the National Standards." Workshop presented for the foreign language teachers of the Wayne/Westland (MI) School System. April 26, 1995. 3:00 - 5:00 PM.
- "Using Authentic Media Materials in the Teaching of Listening and Reading." Workshop presented to foreign language faculty members in the Birmingham (MI) Public Schools. June 19, 1995. 1:00 - 4:00 PM. Presented with Rex Clark and Kathy Collins-Clark.
- "The Beginning Language Course: Theory and Techniques" and "The Intermediate Language Course: Theory and Techniques." Workshops presented for training Graduate Assistants at Miami (Ohio) University. August 24, 1995. 9:00 AM - 4:30 PM.
- "Communicative Based Instruction." Two-day workshop for graduate assistants and language faculty at the University of Pennsylvania. November 10-11, 1995.
- "Teaching and Testing in a Communicative Framework." Workshop presented to Spanish language faculty members at Florida Atlantic University. Boca Ratón, FL: February 9, 1996.
- "Teaching and Testing in a Communicative Framework." Workshop presented to Spanish language

- faculty members at the University of Miami. Miami, FL: February 10, 1996.
- “Teaching for Communication.” Workshop presented to Spanish language faculty members at Weber State University. Ogden, UT: February 9, 1997.
- “Evaluating the Writing Skill.” Workshop presented to Spanish graduate teaching assistants at the University of Utah. Salt Lake City, UT: March 4, 1997.
- “Teaching for Communicative Competence.” Workshop presented to Spanish language faculty members and graduate students at the University of New Mexico. Albuquerque, NM: March 6, 1997.
- “Teaching for Communicative Competence.” Workshop presented to Spanish language faculty members at Miami University. Miami, FL: March 26, 1997.
- “Teaching for Communicative Competence.” Workshop presented to Spanish language faculty members at Florida Atlantic University. Boca Raton, FL: March 27, 1997.
- “Teaching and Testing in a Communicative Framework.” Day-long workshop presented to foreign language faculty at Eastern Kentucky University. Richmond, KY: May 28, 1997.
- “Teaching for Communicative Competence.” Workshop for Spanish faculty at DuPage Community College. Glen Ellyn, IL: September 15, 1997.
- “Standards for Foreign Language Learning: Preparing for the 21st Century.” Workshop for Monroe County (MI) Independent School District. October 5, 1998.
- “Standards, Learning Scenarios, and the Internet.” Workshop for Spanish teachers in the Wyoming Foreign Language Assistance Program (WYFLAP) Grant to update language teaching methods in the state of Wyoming. Casper, WY: June 10-11, 1999.
- “Teaching for Communication.” Workshop presented to Spanish faculty members at the University of Nebraska. Lincoln, NE: September 10, 1999.
- “Assessing the Oral Skill.” Workshop for foreign language instructors selected for Project MICH-I-LIFTS. Lansing, MI: October 28, 1999.
- “Language Teaching and Learning in the Twenty-first Century.” Workshop presented to faculty members at the United States Air Force Academy. Colorado Springs, CO: March 10, 2000.
- “Using Technology in the Language Classroom.” Workshop presented to faculty members at the United States Air Force Academy. Colorado Springs, CO: March 10, 2000.
- “New Visions in Foreign Language Education.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Washington, DC: April 12-16, 2000.
- “Standards and Learning Scenarios.” Workshop for New Jersey foreign language teachers. North Branch, NJ: June 27, 2000.
- “Creating a Standards-Based Program: Curriculum and Assessment.” Workshop for foreign language instructors selected for Project MICH-I-LIFTS. Oakland County Schools: June 28-29, 2000. Also presented at Winding Brook Conference Center: August 15-17, 2000.
- “Learning Scenarios: Developing a New Curriculum.” Workshop for foreign language instructors selected for Project MICH-I-LIFTS. Lansing, MI: October 25, 2000.
- “Writing for *Foreign Language Annals*.” ACTFL Convention. Boston, MA: November 17-19, 2000.
- “New Visions Forum in Foreign Language Education.” ACTFL Convention. Boston, MA: November 17-19, 2000.
- “Teaching for Communicative Competence through Technology: Using the *Encuentros* Program.” Virginia Commonwealth University: February 22, 2001.
- “Teaching for Communicative Competence through Technology: Using the *Encuentros* Program.” State University of New York: Stonybrook: March 28, 2001.
- “Teaching for Communicative Competence through Technology: Using the *Encuentros* Program.” Syracuse University: May 7, 2001.
- “Teaching for Communicative Competence through Technology: Using the *Encuentros* Program.” Northern Illinois University: August 3, 2001.
- “Teaching for Communicative Competence through Technology: Using the *Encuentros* Program.”

- State University of New York: Buffalo: August 24, 2001.
- “Demystifying the Process of Publishing in Professional Journals.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention. Washington, DC: November 16-18, 2001.
- “Writing for *Foreign Language Annals*.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention. Washington, DC: November 16-18, 2001.
- “Assessing Learning Scenarios.” Workshop for foreign language instructors selected for Project MICH-I-LIFTS. Winding Brook Conference Center: June 26-28, 2001.
- “Assessing Learning Scenarios.” Workshop for foreign language instructors selected for Project MICH-I-LIFTS. Winding Brook Conference Center: July 24-26, 2001.
- “Developing and Implementing Learning Scenarios.” Workshop for foreign language instructors selected for Project MICH-I-LIFTS. Lansing, MI: October 24, 2001.
- “*Standards for Foreign Language Learning: An Overview*.” Workshop for foreign language instructors in Oakland County School District. Auburn Hills, MI: March 5, 2002.
- “Interpreting the Web: Strategies for Cultural Readings.” Extension Workshop Program Presenter. Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Kansas City, MO: March 21, 2002.
- “Interpretive Communication: Reading, Listening, and Viewing.” Workshop for foreign language instructors in Oakland County School District. Auburn Hills, MI: April 9, 2002.
- “Teaching for Communicative Competence: Using the *Interacciones* Program. Arizona State University. Tempe, AZ: April 12, 2002.
- “The National *Standards for Foreign Language Learning: A Familiarization*.” Workshop for foreign language instructors and administrators in the Montcalm (MI) Independent School District. Stanton, MI: January 15, 2002.
- “*Standards for Foreign Language Learning: An Overview*.” Workshop for foreign language instructors in Oakland County School District. Auburn Hills, MI: March 5, 2002.
- “Interpreting the Web: Strategies for Cultural Readings.” Extension Workshop Program Presenter. Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Kansas City, MO: March 21, 2002.
- “Interpretive Communication: Reading, Listening, and Viewing.” Workshop for foreign language instructors in Oakland County School District. Auburn Hills, MI: April 9, 2002.
- “Teaching for Communicative Competence: Using the *Interacciones* Program. Arizona State University. Tempe, AZ: April 12, 2002.
- “*Standards for Foreign Language Learning: An Overview*.” Workshop for foreign language instructors in the Troy Public School District. Troy, MI: August 21, 2002.
- “Interpretive Communication: Listening, Reading, and Viewing.” Workshop for Spanish instructors in the Troy Public School District. Troy, MI: August 22, 2002.
- “How to Get Published in the Profession.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Conference. Rio de Janeiro, Brazil: July 29-August 2, 2002.
- “Interpretive Communication: Listening, Reading, and Viewing.” Tennessee Foreign Language Teaching Association Conference. Nashville, TN: November 1-2, 2002.
- “Writing and Reviewing for *Foreign Language Annals*.” American Council on the Teaching of Foreign Languages Conference. Salt Lake City, UT: November 21-24, 2002.
- “Developing a Learning Scenario to Bring Out the Best in Your Foreign Language Class.” Three-day Workshop for the National Center for Language Education and Research (CLEAR). Michigan State University. Lansing, MI: July 23-25, 2003.
- “Linking Curriculum and Assessment through Learning Scenarios.” Pillars of Pedagogy: Supporting Standards.” Greece Central School District. Rochester, NY: July 15, 2004.
- “Interpretive Communication: A New Look at Reading.” Pillars of Pedagogy: Supporting Standards.” Greece Central School District. Rochester, NY: July 15, 2004.
- “Michigan World Language Standards and Benchmarks.” Oakland County Schools. Pontiac, MI: May 8,

- 2007.
- “Michigan World Language Standards and Benchmarks.” A Roll-out Workshop for Michigan Department of Education. Wexford-Missaukee Intermediate School District. Cadillac, MI: January 9, 2008.
- “Michigan World Language Standards and Benchmarks.” A Roll-out Workshop for Michigan Department of Education. Saginaw Intermediate School District. Saginaw, MI: January 30, 2008.
- “Michigan World Language Standards and Benchmarks.” A Roll-out Workshop for Michigan Department of Education. Ingham Intermediate School District. Mason, MI: March 28, 2008.
- “Assessment Prototypes in French and Spanish.” Oakland County Schools. Pontiac, MI: April 1, 2008.
- “AATSP: Presente y pasado” Southern Association of the Modern Language Association (SAMLA) Conference. Louisville, KY: November 7-8, 2008.
- “Assessment Prototypes at the Novice-High Level in Spanish and French. Oakland County Schools. Pontiac, MI: February 3, 2009.
- “Michigan’s World Language Requirement: Developing Authentic Assessments in Spanish and French.” Full-Day Workshop for Language Teachers. Oakland County Schools, Waterford, MI: April 30, 2009.
- “Michigan’s World Language Requirement: Developing Authentic Assessments in Spanish and French.” Full-Day Workshop for Language Teachers. Genesse Intermediate School District: Flint, MI: May 19, 2009.
- “Michigan’s World Language Requirement: Developing Authentic Assessments in Spanish and French.” Full-Day Workshop for Language Teachers. Kent Intermediate School District: Grand Rapids, MI: May 28, 2009.
- “La enseñanza del español en tiempos de crisis: ¿Qué enseñar desde una perspectiva panhispánica?” Congreso de la Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español (FIAPE): September 26, 2009.
- “An Update from the Executive Director.” AATSP Biennial Conference: Regis College; Boston, MA: October 11, 2009.
- “Language Summit.” Michigan World Language Association Conference: Lansing, MI: October 16, 2009.
- “The Michigan Graduation Requirement for World Languages: A Familiarization.” Wayne State University Department of Classical and Modern Languages: October 23, 2009.
- “Michigan’s World Language Requirement: Developing Authentic Assessments in Spanish and French.” Full-Day Workshop for Language Teachers. Ingham Intermediate School District, Mason, MI: October 28, 2009.
- “Programs and Activities of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.” Southwest Conference on Language Teaching. Albuquerque, NM: April 8-10, 2010.
- “Developing Authentic Standards-Based Assessments in Spanish and French.” 2010 Spring Methodology Conference. Indiana University of Pennsylvania: April 23, 2010.

Conference Sessions and Workshops Chaired and Organized

- "Preparing for the 21st Century: Proficiency-Oriented Instruction." Day-long workshop with three speakers organized for the Central States Conference Extension Workshop Program. Milwaukee, WI: April 3, 1986.
- "A New Look at Listening, Reading, and Speaking." Day-long workshop with three speakers organized for the Central States Conference Extension Workshop Program. Columbus, OH: April 9, 1987.
- "Focus on the Future: Writing and Testing in the Proficiency-Oriented Classroom." Day-long workshop with four speakers organized for the Central States Conference Extension Workshop Program. Denver, CO: April 14, 1988.
- "TENN-Essentials of Foreign Language Instruction: The Student as an Active Learner." Day-long workshop with five speakers organized for the Central States Conference Extension

Workshop Program. Nashville, TN: April 13, 1989.

"Culture: Defining the Future and Making It Happen." Day-long workshop with four speakers organized for the Central States Conference Extension Workshop. Minneapolis, MN: March 15, 1990.

"Developing the Reading and Writing Skills in a Communicative Context." Three Workshops for the Central States Conference Extension Workshop Program. Indianapolis, IN: March 21-24, 1991.

"Addressing Diversity in the Foreign Language Classroom." Four speakers in a day-long workshop organized for the Central States Conference Extension Workshop Program. Kansas City, MO: April 21, 1994.

"New Teachers with New Techniques." Conference session with four new teachers who graduated from the UM-Dearborn Teacher Certification Program. Michigan Foreign Language Association Conference. October 26-28, 2000.

"Implementing the New High School Language Requirement." Panel Discussion for the Michigan World Language Association Conference. Lansing, MI: October 26, 2006.

Spanish Immersion Workshop. Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Dearborn, MI: March 6, 2007.

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

Chair of Humanities Department, University of Michigan-Dearborn

First Term: September 1, 1992- June 30, 1995

Second Term: July 1, 1995 - June 30, 1998

Coordination of the following disciplines and/or programs:

Art History and Art Administration, Communications, English Language and Literature, Modern and Classical Languages, International Studies, Linguistics, Music, Philosophy, Writing Program

Responsible for the supervision of 46 full-time faculty members, some 45 part-time faculty members, 1 curator, and 6 clerical staff members

Responsible for department budget: \$2,250,000.

Responsible for curriculum and scheduling of classes

Responsible for annual reviews and promotion documents

Responsible for faculty and staff searches

Associate Chair of Humanities Department, UM-Dearborn

September 1-December 31, 1989

Responsible for special departmental events; handled student complaints; substituted for

Chair in her absence; assisted Chair with course scheduling, course proposals, and fees; assisted Chair with committee assignments

International Studies Program Director, UM-Dearborn

1984-1986; 1991-1992, 1998-2001

Responsible for the coordination of the French, German, and Spanish language areas with the professional component areas of business and management, economics, political science, public administration, and computer science.

Responsible for Program budget and publicity

Developed brochures, course outlines, program descriptions and other materials

Principal advisor to the 70 concentrators in International Studies

Coordinator of the Spanish Program, UM-Dearborn

1982-2006

Responsible for the scheduling of courses, hiring and supervising of part-time personnel, curriculum content, coordination of textbooks, materials, examinations, and Media

Center materials.

SERVICE AT UNIVERSITY OF MICHIGAN-DEARBORN

Service at the Department Level

Faculty Advisor to International Club 1979-1983
Spanish Area Representative to International Studies Governing Body 1982-1992
Department Committee for Space and Facilities Allocation 1983
Faculty liaison for the English, Foreign Language, and Linguistics Disciplines to the UM-D Library
Responsible for the coordination of the ordering of new books 1983-1985
Humanities Internship Advisory Committee 1985-1989
Committee Chair 1986-1989
Discipline Representative to the Humanities Department
Executive Committee 1986-1987, 2001-2002, 2002-2003
French Search Committee 1988-1991, 1995-1996; 1997-1998
German Search Committee Member 1991-1992
Linguistics Search Committee Member 1998-1999
Foreign Language Discipline Review Chairperson 1990-1991
Responsible for obtaining outside reviewers; developing questionnaire for current majors and alumni; collecting discipline data on majors, alumni, courses offered, writing final report
Composition Review Committee 1992
Modern and Classical Languages Discipline Self Study Chair 1997-1998
Responsible for developing questionnaire for current majors and alumni; collecting discipline data on majors, alumni, courses offered, writing final report
Media Center Director and Assistant Professor of Foreign Languages Search Committee, Member 1999-2000.
Media Center Assistant Director Search Committee Chairperson 2003
Spanish Search Committee Chairperson 1988-1989, 1993-1994, 1994-1995, 1996-1997; 1997-1998, 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003.
Arabic Search Committee Chairperson 2002-2003.
Writing Program Director Search Committee Chairperson 2005-2006

Service at the College Level

Committee for CASL Seminar "Michigan Business and the International Arena." November 4, 1985.
Organized two sessions: "The Liberal Arts and the Business Community" and "Cross-Cultural Awareness."
Teaching Evaluation Study Committee, Chairperson 1988
Drafted committee report with suggestions for the evaluation of teaching for promotion and tenure
CASL Ombudsperson 1988-1989
Foreign Language Discipline Representative to the Community College Conference 1989
CASL Vision Committee 1989
Emily Spinelli Curriculum vitae
February 20, 2010

CASL Strategic Planning Committee 1990-1991
Assessment Sub-Committee, Chair 1990-1991
CASL Dean Search Committee 1991-1992
Distance Learning and Language Laboratory Task Force 1994-1995
Core Committee for the Planning of the new CASL Building 1996-1998
Member, Search Committee for the Director of the Center for Arab-American Studies 2002
CASL Representative to the Masters Degree Program Committee for the School of Education
1991-Present
Member, School of Education ESL Endorsement Proposal Committee, 2002.

Service at the University Level

University Scholarship Committee 1983-1989
Committee Chairperson 1987-1989
Chairperson for the Study Abroad Scholarship 1983-1989
Chairperson for Creative Writing Scholarships 1983-1989
Honors Convocation Committee 1984-1989
Chairperson for the 1986 and 1987 Honors Convocations
Responsibilities: obtaining speaker; preparing lists of honorees; publicity; coordination of sub-committees on student art show, vocal and instrumental music, pre-convocation dinner, field house preparations, post-convocation reception, invitations, program.
Commencement Marshall and Name Reader
May 1987; May 1988; December 1989, December 1992
Committee for the Inauguration of Chancellor Wilson Fall 1988
Provost Search Committee June 1990-November 1990
Task Force on Faculty Governance 1991
Historically Black Colleges (HBC) Committee 1991-1993
Faculty Advisory Committee on Campus Affairs (FACCA)
FACCA was the equivalent of a faculty senate and was comprised of nine faculty members elected from the four UM-D colleges. The Committee met bi-weekly and advised the Chancellor on a variety of campus concerns. The Committee appointed and supervised some fifteen sub-committees that formed the basis for faculty governance.
First Term 1987-1989; Second Term 1990-1992; Vice Chair 1990; Chair 1991
Committee for the Inauguration of Chancellor Renick Fall 1993
School of Education Re-Accreditation Committee 1994-1995
Wrote self-study reports for French Studies, Hispanic Studies and the minors in French, German, and Spanish.
Orientation Process Task Force 1995
Art Museum Project Committee 1995
Ad Hoc University Calendar Review Committee 1995-1996
Internal Scan Team of Futures Council 1998-1999
Distinguished Service Award Selection Committee 2000, 2001, 2002
Faculty/Staff Campaign for Annual Giving Co-Chair 1998, 1999
New Faculty Orientation. Coordinator for sessions on the developing of teaching. Presentation on Syllabus Development. August 30, 1999; August 28, 2000; August 27, 2001; August 26, 2002; August 26, 2003; August 30, 2004; August 27, 2005.
Junior Faculty Workshop on "Developing a Teaching Portfolio." Co-presented with Randy Woodland.
Emily Spinelli Curriculum vitae
February 20, 2010

December 10, 1999; December 13, 2000; December 12, 2001; December 11, 2002; December 11, 2002; December 12, 2003; December 15, 2004.
Member, Student Affairs Advisory Committee, 2002-2006
School of Education Program Review Committee 2001
Wrote Self-Study reports for majors in French and Spanish and for minors in French, German, and Spanish.
Name Reader, UM-Dearborn Honors Convocation. March 27, 2001, March 26, 2002, March 23, 2004, March 27, 2005.
Member, Task Force on Undergraduate Education
Member, General Education Committee of the Task Force on Undergraduate Education
Member, School of Education Dean Search Committee 2004-2005.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Penn State University/ACTFL/ETS Oral Proficiency Testing Workshop.
Selected participant. November 7-11, 1984.
Certification for ACTFL/ETS Oral Proficiency Testing. 1985.
ETS/Penn State University Curriculum and Instruction Workshop.
Selected participant. May 27-31, 1987.
Association of Departments of Foreign Languages (ADFL) Summer Seminar for Department Chairs.
June, 1992.
Seminar for Department Chairs. Association of Colleges of Liberal Arts. May, 1994.
ADFL Summer Seminar for Department Chairs. June, 1997.

EVALUATOR AND CONSULTANT FOR PROGRAM REVIEWS

Consultant to Birmingham (MI) Public Schools for curriculum revision. Provided workshop, observed all foreign language instructors in a classroom setting, wrote evaluation report and provided suggestions for future curriculum and materials revision. Fall, 1994.
External Evaluator and Chair of the External Review Team for the Evaluation of the Modern Languages Department at the University of Northern Iowa. Cedar Falls, IA: February 5-7, 1995. Report submitted March 7, 1995.
External Evaluator for the Modern Languages Department at Millersville State University. Millersville, PA: February 19-20, 1995. Report submitted March 20, 1995.
External Evaluator for the Foreign Language Department at Tennessee Technological University. Cookeville, TN: February 12-14, 1996. Report submitted March, 1996.
External Evaluator for the Foreign Language Department at South Dakota State University. Billings, SD: February 19-20, 1996. Report submitted March, 1996.
External Evaluator for the Languages and Cultures Department at the University of Colorado at Colorado Springs. Colorado Springs, CA: March 3-5, 1999. Report submitted March 31, 1999.
External Evaluator for the Foreign Language Department at the US Naval Academy. Annapolis, MD: February 28-29, March 1, 2000. Report submitted March 15, 2000.
External Evaluator for the Spanish Program at St. Olaf College. Northfield, MN: April 26-30, 2000. Report submitted May 2000.
External Evaluator and Consultant for Foreign Language Department at Central Michigan University. November 1-3, 2001. Report submitted December 15, 2001.
External Evaluator for Department of Foreign Languages and Literatures at Middle Tennessee State University
Emily Spinelli Curriculum vitae
February 20, 2010

University. Murfreesboro, TN: March 6-8, 2002. Report submitted April 8, 2002.
External Evaluator for Foreign Languages Department at Indiana University-South Bend. South Bend, IN: May 20-22, 2002. Report submitted June 2002.
External Evaluator for the Doctoral Program in Second Language Acquisition and Technology (SLAIT) at University of South Florida. Tampa, FL: February 1-3, 2004. Report submitted February 16, 2004.
External Evaluator for the Modern & Classical Language Department at Hope College. Holland, MI; October 20-22, 2004. Final Report Submitted: November 15, 2004.
External Evaluator for the Foreign Language Department at Creighton University. Omaha, Nebraska: November 4-6, 2004. Final Report Submitted: November 30, 2004.
External Evaluator for the Foreign Language Department at Central Michigan University. Point Pleasant, MI. March 19-20, 2008. Final Report Submitted: April 15, 2008.

EXTERNAL EVALUATOR FOR FACULTY PROMOTIONS

Promotion to Associate Professor with Tenure

University of Cincinnati (1991)
University of Arkansas at Little Rock (1995)
University of Oregon (1996)
Connecticut College (1996)
Saint Mary's College (Indiana) (1996)
University of Delaware (1997)
University of Alabama at Birmingham (1997)
College of William and Mary (1999)
University of New Hampshire (1999)
University of Northern Illinois (2001)
University of Kansas (2003)
University of Southern Illinois (2004)
University of Maryland (2005)
University of South Florida (2006)
City University of New York: John Jay College of Criminal Justice (2007)
University of South Florida (2009)

Promotion to Full Professor

University of Cincinnati (1996)
University of North Carolina (1997)
University of Cincinnati (1997)
University of South Florida (1999)
Saint Mary's College (Indiana) (2001)
Indiana University-Purdue University Indianapolis (2002)
St. Olaf College (2003)
Georgia State University (2004)
Carnegie Mellon University (2005)
Indiana University-Purdue University Indianapolis (2009)

OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

Manuscript evaluator for *Foreign Language Annals* 1995-1998
Manuscript evaluator for *The Modern Language Journal* 1995-2000
Emily Spinelli Curriculum vitae
February 20, 2010

Manuscript evaluator for the Central States Conference *Report* 1995, 2004
 Chairperson, Wayne State University Center for AATSP National Spanish examinations 1974, 1975
 Oral Proficiency Tester for Ohio Foreign Language Association scholarship candidates. April, 1987
 Educational Testing Service (ETS) Regional Meeting to develop proficiency-oriented placement examinations nationwide. Invited participant. Denver, CO: February 19-21, 1988
 Test Developer for proficiency-oriented placement examinations for ETS. April, 1988
 Oral Proficiency Tester for Rockefeller Foundation Grants. December, 1988
 Michigan Committee for Development of Objectives and Goals for Foreign Language Education in the Public schools of Michigan 1988-1992
 Michigan Test for Teacher Certification (MTTC) in Spanish
 Chair, Objective Review Conference. Lansing, MI: November 30-December 1, 1994
 Chair, Item Review Conference. Lansing, MI: May 10-12, 1995
 Standard Setting and Range Finding Conference. Lansing, MI: October 10-11, 1996.
 Standard Setting and Range Finding Conference. Lansing, MI: February 19, 1997.
 Evaluator for State of Michigan Curriculum Framework and Model Core Vignettes for Foreign Language. Summer 1997.
 Graduate Student Career Panel. English Department, University of Michigan-Ann Arbor September 17, 1997. Panel consisting of department chairs provided information on job seeking within the profession.
 Job Counselor at the Modern Language Associate Convention. Met with academic job candidates to provide advice on interviewing techniques, writing of job application letters, writing of CVs, and other employment-related issues. 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998
 Delegate to JNCL-NCLIS Assembly. (The Joint National Committee on Languages is the advocacy group for the foreign language profession.) Washington, DC: May 12-16, 1999.
 New Visions Retreat. Member of Steering Committee. Aberdeen Woods, GA: June, 1999. Forty selected foreign language educators met to help forge a national agenda for foreign language education.
 New Visions Institute. Leesburg, VA: June, 2000.
 Chair of Institute. Some 175 leaders in foreign language education met to continue the development of a national agenda for foreign language education.
 Program Evaluator for the State of Michigan Program Reviews of Teacher Preparation Programs in Foreign Languages 2000, 2001, 2002, 2003
 Member, Steering Committee for training of new reviewers
 Reviewer for university programs

 Development of Standards for Foreign Language and ESL Teaching Preparation Programs in Michigan. Committee member 2003-2004.
 ETS/AP Panel. Princeton, NJ. Member of a twelve-person panel to review the content and format of the revision of the Spanish Language AP Examination. March 19-21, 2004.
 Delegate to JNCL-NCLIS Assembly. (The Joint National Committee on Languages is the advocacy group for the foreign language profession.) Washington, DC: May 5-9, 2004.

MANUSCRIPT REVIEW AND EVALUATION FOR TEXTBOOK PUBLISHERS

Emily Spinelli Curriculum vitae
 February 20, 2010

NOTE: Manuscripts often have no title or working title and are identified simply in a generic manner.

Rand McNally for the following project:

Vistas hispánicas. Segunda edición. Beginning college textbook

Harper and Row for the following projects:

Intermediate textbook

Horizontes gramaticales Intermediate textbook; *Horizontes culturales* Intermediate reader

Holt, Rinehart, and Winston for the following projects:

Aquí y ahora Intermediate reader

Illustrated intermediate reader

Con mucho gusto Beginning textbook

Grammar textbook and accompanying reader

Advanced Spanish grammar textbook

¿Habla español? Second edition. Beginning textbook

Introductory all-Spanish textbook

Grammar review textbook

Introductory textbook

¡Hablamos español! Conversation manual

Sí, ya hablo español Intermediate textbook

Olivia and Hill for the following projects:

Teacher training textbook

Spanish workbooks

Heinle and Heinle for the following projects:

Cambios Intermediate reader

Conversaciones con madrileños Intermediate reader

Nuevas dimensiones Intermediate textbook

Perspectivas sobre la cultura latino-americana: tradición y cambio. Culture textbook

Teaching Language in Context. Foreign language methodology textbook

Random House for the following project:

Pasajes Segunda edición. Intermediate textbook

D.C. Heath for the following project:

Dime High school Spanish program

TRAVEL AND RESEARCH

Argentina 2002

Brazil 2002

Costa Rica 2007, 2008

Guatemala 2008

Spain/Europe 1965, 1972, 1974, 1977, 1979, 1982, 1987, 1989, 1993, 1994, 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2009, 2010

Middle East 2001

Mexico 1963, 1991, 1992, 1997, 2004, 2008, 2010